

生活在立川 崔 顺礼

1970年我毕业韩国汉城大学之后,由当时在驻日韩国大使馆工作的叔父介绍来到日本,与在日韩国人结婚.从此开始了在文化,生活习惯以及语言等方面全然不同的生活.

最初日本给我的印象是;人民既勤勉,文化又发达,而且没有贫富差距.最让我惊讶的是国民高度的公众道德和责任感.尽管我去过日本以外的各个国家,但我最喜欢的还是日本.

在第二故乡日本,我通过书本学习了日本的文化,历史,习惯,语言等知识,并且通过与日本人的交流,学习了书里没有记载的很多东西.

7年前,丈夫过世之后,我带着一儿一女生活.他们都出生在日本,并且接受了日本的教育.确所以不太熟悉韩国.

现在孩子们已经结了婚,过着幸福的生活. 还有了3个孙子.

我的公司在日本人一丝不苟的努力和金字塔式结构的支撑下,应付各种各样的课题,在经营方面得到了安稳的发展.现在是信息时代.我认为应该持着高度的责任感去发挥自己的独特性.

立川に住んで 崔順礼

私は,1970年,当時駐日韓国大使館の公使である叔父の紹介で,在日韓国人の二世と結婚するために,ソウルの大学を卒業してから日本に来ました。その時から,文化や生活習慣や言語が異なる日本での生活が始まりました。

日本の最初の印象は,日本人は勤勉であり,文化が発達しており,経済面では格差のない社会でした。そして驚いたことは,公衆道徳が高く責任感がある国民でした。私は日本以外の諸外国にも行きましたが,日本が一番気に入りました。私の第二の故郷日本では,文化・歴史・習慣・言語等は書物を通して多くを学びました。さらに日本の方々から書物に書いてないことも沢山学びました。

夫は7年前に他界しましたが,息子一人,娘一人に恵まれました。私の子供たちは日本で出生し,日本の教育を受けましたので,韓国のことをよく知りません。今は子供たちも結婚して幸福に暮しています。孫も3人います。

私の経営する会社は,日本人の几帳面さに支えられたピラミッド組織をもっており,様々な課題にも対応し,発展をとげており,安定した効率よい経営をしています

今やインターネットの時代です。責任感を持ちつつ独自性を発揮することが最もよいと思います。

Living in Tachiakwa By Choi Soon Rae

I came to Japan in 1970, after graduating from a University in Seoul. In those days, my uncle was the Minister of Korea to Japan. He introduced me a Korean man, born and brought up in Japan. Fortunately, we could get married. From that time, my married life in Japan started. Japan has a different culture, habits of life and language compared with my mother country.

My first impression on Japan was that the people were diligent, and the culture was highly advanced. Also, and there was little disparity in economic power between society. Surprisingly, the Japanese nationals have high public morals and great sense of responsibility. Although I have been to various countries, Japan is the most favorite country for me.

In Japan, my second home country, I learned about culture, history, customs and language through books. Also I could learn a lot of things, which are not shown in books from many Japanese friends.

My husband passed away 7 years ago, but we were blessed with one son and one daughter. They were brought up and educated in Japan. Therefore, they have little knowledge about Korea. Both of them have already got married and their families are happy. Also, I have 3 grandchildren.

I run a company with a pyramid organization supported by Japanese diligence. It can cope with various problems. We manage it efficiently and stably, and we make a profit successfully.

Nowadays it is the Internet age. I think that the best way is to give full scope to our ability and originality with our responsibility.